

Our French Lesson

AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANCAIS.

La nouvelle direction de l'Abéille qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois, montant de l'abonnement mensuel au journal. Notre nouvelle méthode permettra également aux Louisianais désirant se perfectionner dans l'étude plus complète de la langue de leurs ancêtres, de pouvoir le faire avec la plus grande facilité et sans perdre un temps précieux que trop souvent réclament leurs affaires.

Nous avons en effet obtenu de Monsieur M. D. Berlitz, chevalier de la Légion d'honneur, officier d'Académie, l'autorisation de publier chaque jour dans nos colonnes une leçon tirée de sa méthode dont la réputation est mondiale.

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon.

Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode, nous publions en anglais les notices explicatives qui accompagnent chaque leçon.

Toute personne n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.

As the conservation and the propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month—amount of one month's subscription to the paper. The published exercises will be of great help to Louisianians who would wish to gain more accurate understanding of the idioms and grammatical construction of the language of their ancestors, without taxing either

their time or their intellectual forces. By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over.

We shall continue these lessons every day.

In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are:

(a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom.

The method is designed:

(1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good grammarians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other difficult

expressions are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

LECTURES COURANTES.

Singulière Méprise.

Un étranger très riche, nommé Suderland, était banquier de la cour de Saint-Petersbourg et jouissait d'une assez grande faveur auprès de l'impératrice Catherine II.

Un matin, on lui annonça que sa maison était entourée de soldats et que le maître de police demandait à lui parler. Cet officier, nommé Reliev, entra d'un air consterné.

— M. Suderland, dit-il, je me vois avec un vrai chagrin chargé par ma gracieuse souveraine d'exécuter un ordre dont la sévérité m'effraye, m'afflige, j'ignore par quelle faute ou par quel crime vous avez excité à ce point le ressentiment de Sa Majesté.

— Queer misunderstanding, Foreigner, Banker to the court. "Was in considerable favor. "With. "Empress. "He was told. "Surrounded. "Soldiers. "Chief of police. "Wanted to speak to him. "Dismayed. "I am very sorry to say that I am commanded; literally: I see myself with a real sorrow commanded. "Gracious sovereign. "The sternness of which. "Frightens me. "Grieves me. "Aroused. "To such a degree. "Resentment. "Her majesty.

Les Tribunaux

COUR CIVILE DE DISTRICT

Nouveaux procès.

Veuve Ernest H. F. Meyer vs. Marie Meyer, épouse de Frank E. Felder, demande en partage.

Mme Anastasia Garis vs. N. O. Railway & Light Co., dommages, \$4,500.

James Lee vs. International Distilling Co. Ltd., réclamation, \$179.18.

Frank Vardin vs. International Distilling Co. Ltd., réclamation, \$309.69.

Junius Hart Piano House Ltd. vs. John Delonde, séquestre, \$290; vs. Frank Degroy, séquestre, \$133.

Benjamin C. LeRouge vs. Josephine Schmidt et als, demande en partage.

Lottinger et Duplantes vs. Gustave Meas et James D. Taylor, in solido, réclamation, \$6,747.56.

Pierre Labasse vs. George Violes, réclamation, \$120.

Eduardo Lainfiesta vs. Marie

Gomez, séparation de corps et de biens.

Mme Eva Smith, épouse de Frank Elmer Grogan vs. Frank Elmer Grogan, divorce.

P. L. Ristroph vs. Dennis Sheer Transfer, Inc., réclamation, \$154.47.

Successions.

Les successions suivantes ont été ouvertes mardi

Andrew Chalona; Henry R. Grandmont; Mathias H. Stork.

Mme Elodie Marie Baudry, épouse de F. G. Romain, demande l'autorisation de vendre.

PREMIERE COUR DE CITE.

Nouveaux procès.

Hub Clothing Co. vs. C. Eames, ou Carleton Eames, réclamation, \$73.75.

Contractors & Dealers Exchange de la Nouvelle-Orléans vs. Charles Bilbe, réclamation, \$40.

Falvy-Wilson Co. Id. vs. Frank P. Mendow, réclamation, \$27.25.

Julius Meyer vs. Bernard C. Schlemmer, réclamation, \$35.

Ahlen et Deffner vs. E. L. Eustis, réclamation, \$87.45.

The American Paint Works vs. Peter Brandt, réclamation, \$12,722.

Crescent Bed Co. Ltd. vs. Pittsburg Coal Co., réclamation, \$47.28.

Schmidt Huddeke Coal Co. vs. Bowden Caldwell, réclamation, \$44.65.

C. J. Michel Clothing Co. Ltd. vs. E. J. Hogstette, réclamation, \$10.25.

Armour & Co. Ltd. vs. Jacob Schneck, réclamation, \$33.

A. Cosimano & Co. vs. Antonio Puccio, réclamation, \$21.13.

Colonial Home Furnishing Co. Ltd. vs. Francis Hunter, réclamation, \$14.

Emile Durieu vs. J. M. Dick, et al. in solido, réclamation, \$100.

VENTES INSCRITES AU BUREAU D'ALIENATIONS

E. H. Verlander à Abe Pozinsky, bail de la propriété No. 1043-45 Dryades pour deux ans, à \$33 par mois.

Andrew T. Stafford à Fred L. Menne, portion Filmore, Iberville, Louisville et Ridgely, \$3300. — Wagner.

Michel Miller, et als à Louis Schaff, lot St. Pierre, Dorgenois, Rocheblave et Carondelet Walk, \$1250. — Daly.

Giuseppe Garbo à Mme James Oliphant, lot Arts, Painters, Grant et Miro, \$250. — Legier.

Anthony P. Schiro à Salluceno R. Rodriguez, lot Manville, Erquhart, Vihère, Marigny, \$5500. — Legier.

August C. F. Lange à Stephen Mellinger, 2 lots Music, Lombard, St. Roch et Gentilly, \$5000. — Young.

United States Land Co. Ltd., à Puritan Co. Ltd., 3 lots Tonti, Français, Union et Liberal; 9 lots Bourbon, St. Anthony, Magistrate et Law; 12 lots Tonti, Rocheblave, Annette et Allen, \$600. — Fernandez.

Joseph A. Blythe à Mlle M. E. Sommerville, 2 lots John, Georg, Paysee, E. Canal et Riverside ave, \$60.

Julius Bodenger à Robert B. Anderson, 2 lots Teche, Lamarque, DeArmas et Brooklyn, \$2000. — Hart.

Mme Albert E. Fossier à Emile Magnus, portion Octavia, Franklin, Liberty et Peters ave, \$7000. — Florence.

Henry S. Douglas à Union Homestead Assn., portion Camp, Magazine, Marengo et Constantino, \$3750. — Gurley.

Acquéreur à Mlle Maude Beck, la même propriété, \$3750. — Gurley.

Jake Koritzky et als à Jake Weinstein, 2 lots Laurel, Annunciation, Marengo et Constantino, \$1500. — Dreyfous.

Geo. F. Lomazan à Mutual Bldg and Homestead Assn., lot State, Laurel, Annunciation et Hurstville Lane, \$3800. — Reben-tisch.

Acquéreur au vendeur, la même propriété, \$3800. — Reben-tisch.

Chas. Johnson à Acme Homestead Assn., portion Sycamore, Neron, Short et Fern, \$3400. — Legier.

Acquéreur au vendeur, la même propriété, \$3400. — Legier.

John W. Roussel à Dixie Homestead Assn., lot Bourgogne, Hospital, Quartier et Dauphine, \$1000. — Beary.

Acquéreur à Mme John Rousset, la même propriété, \$1000. — Beary.

Independent Realty Co. à Louis Brooks, lot Hope, Law, Bagetelle et St. Antoine, \$310. — Hubert.

Adolph Walz, Jr., à Third District Bldg Assn., lot Arts, Robertson, Music et Claiborne, \$800. — Zengel.

Acquéreur à Frank Peter Kenner, la même propriété, \$650. — Zengel.

Adam A. Muhleisen à Suburban Bldg and Loan Assn., lot N. Rempart, Port, Bourgogne, Lafayette, \$1800. — Zengel.

Acquéreur à August Steckman, la même propriété, \$800. — Zengel.

Mme Geo. S. Soulant à William Holland, 2 lots Prieur, Champs Elysées, Marigny et Roman, \$700. — Legier.

The Greater N. O. Homestead Assn à Mme Julius E. Schaeffer, 2 lot St. Roch, Music, Dorgenois et Rocheblave, \$500. — Dresner.

Mme David B. H. Chaffe à Union Homestead Assn., lot Barronne, Dryades, Première et Philip, \$1000. — Gurley.

Acquéreur au vendeur, la même propriété, \$1000. — Gurley.

Mme Jean Paul Berge à Mlle Blossom M. Berge et al, lot 3me, Annunciation, Laurel et 2me. — Manion.

Harley A. W. Howcott à Orient Co. Ltd., 3 lots dans l'ilet No. 452 et l'ilet Breeslove, Octavia, DeArmas et Rickerville, \$1500.

Suburban Bldg and Loan Assn à Otto M. Lind, 2 lots Thayer, Peters, Pacific et Atlantic, \$1500. — Loomis.

Mutual Bldg and Homestead Assn., à William S. Jones, lot Eleanor, Pitt, Garfield et Bloom- ingdale, \$6900. — Reben-tisch.

Meyer S. Dreyfus à Interstate Land Co., portion de l'ilet Yazoo, Lowerline, Pine et Claiborne, \$6000.

Interstate Land Co. à E. Conway Brown, portion Paola Lowerline, Sycamore et Pine; 2 portions et 2 lots dans le même l'ilet; 9 lots Sycamore, Neron, Lowerline et Pine; portion Lowerline, Pine, Claiborne et Neron, \$31075. — Wenck.

Interstate Land Co., à E. Conway Brown, 2 lots Sycamore, Pine, Broadway, Neron et Claiborne, \$3200. — Wenck.

John T. Glynn à Henry A. Vetter, bail de la propriété No. 2007 Peniston pour un an à \$50 par mois.

N. O. Realty and Investment Co. à Henry D. Richardson, 2 lots Salcedo, Gayoso, James et Vincent, \$760. — Ellis.

Frank P. Lucia à Lucia Cuccia, lot Cambroune, Mobile, Dante et Nelson, \$450. — Stafford.

E. Conway Brown à H. Bail Bowers, portion Pritchard, Dante, Arpicot et Cambroune, \$1937. — Wenck.

Succession de Chas. Mazzeolli à Mme Chas. Mazzeolli, 2 lots Short, Fern, Neron Place et Claiborne avec \$4500. — Dreyfous.

EN BELGIQUE.

Les succès de l'offensive belge devant Anvers.

Anvers, 12 septembre.

Officiel.—La bataille engagée au sud-est d'Anvers s'est poursuivie avec acharnement.

A notre gauche, une contre-offensive exécutée par les Allemands sortis de Louvain obligea notre division de l'aile à réder du terrain. Par contre, au centre et à droite, notre infanterie progressa dans les meilleures conditions. Le combat se poursuivra demain. Tout laisse supposer que grâce à l'action de troupes fraîches tenues jusqu'à présent en réserve, la situation de notre aile gauche pourra être rétablie.

Un "taube" est descendu près de Malines. Un des deux officiers qui le montaient a été tué; l'autre a été fait prisonnier. L'aéroplane avait à bord 9 bombes.

Ostende, 13 septembre.

L'armée belge continue à enregistrer des succès. Un corps allemand vient d'être coupé et décimé à Cortenberg, entre Bruxelles et Louvain. Toutes les voies de communication et les chemins de fer vers le nord et le nord-est de Bruxelles sont aux mains des Belges.

Le mouvement tactique paraît être de refouler l'ennemi vers le sud-est.

Il règne un grand enthousiasme en Belgique pour les derniers succès franco-anglais.—Général HARRY.

L'opinion générale à Anvers est qu'on peut être certain que la Belgique jouera un rôle important lors de la débâcle prévue des armées allemandes. Il ne reste, croit-on, que 20,000 soldats allemands entre Anvers et Bruxelles, appartenant pour la plupart à la landsturm.

Les dommages causés en Belgique jusqu'à présent, par la guerre, sont évalués à un milliard de francs.

La participation anglaise.

Communication du War Office

Londres, 13 septembre.

Le War Office communique, à la date du 12 septembre, le rapport officiel suivant:

Nos troupes ont passé l'Oucreq et se portent rapidement, ce matin, à la poursuite de l'ennemi. Nous avons fait 200 prisonniers.

L'ennemi bat en retraite au nord de Vitry-le-François.

Nos aéroplanes signalent que la retraite de l'ennemi est extrêmement rapide.

SPORTSMEN'S SPECIAL

FRISCO LINES

LOUISIANA SOUTHERN R. R. (N. O. T. & M. R. R. CO., LESSEE)

SHELL BEACH

TOUS LES DIMANCHES

Départ Ar. Shell Beach 5:00 A. M. || Départ Shell Beach 4:10 P.M.
Arrêts: Rue Poland, Avenue Friscoville, St. Bernard, Reggio, Yslosky. 6:05 A. M. || Ar. Nouvelle-Orléans 5:15 P.M.

SERVICE PAR MOTOR-CARS!

\$1.00 Aller et Retour SAMEDI ET DIMANCHE sur tous les trains.

Pêche et chasse de premier choix. Appât sur les lieux à Shell Beach. Bon Restaurant.

Le service ci-dessus est en plus des trains réguliers.